

Wilo-Connect module BMS



cs Návod k montáži a obsluze



Connect module BMS
<https://qr.wilo.com/1680>

Obsah

1	Obecně	4
1.1	O tomto návodu	4
1.2	Autorské právo	4
1.3	Vyhrazení změny	4
2	Bezpečnost	4
2.1	Značení bezpečnostních pokynů	4
2.2	Kvalifikace personálu	5
2.3	Rizika při nerespektování bezpečnostních pokynů	6
2.4	Povinnosti provozovatele	6
2.5	Bezpečnostní pokyny pro inspekční a montážní práce	7
2.6	Svévolná přestavba a výroba náhradních dílů	7
2.7	Nepřípustné způsoby provozování	7
3	Přeprava a skladování	7
3.1	Rozsah dodávky	7
3.2	Kontrola po přepravě	8
4	Účel použití	8
4.1	Kompatibilita firmware	8
5	Údaje o výrobku	9
5.1	Typový klíč	9
5.2	Technické údaje	9
6	Popis a funkce	10
6.1	Analogový vstup 0–10V	11
6.2	Digitální vstup	12
6.3	Digitální výstup (relé přepínacího kontaktu)	12
6.4	Další funkce	12
7	Instalace a elektrické připojení	13
7.1	Instalace	14
7.2	Elektrické připojení	15
8	Uvedení do provozu/zkouška funkce	16
8.1	Nastavení	17
8.2	Nastavení čerpadla bez vhodného displeje	22
9	Údržba	22
10	Poruchy, příčiny a odstraňování	23
11	Náhradní díly	23
12	Likvidace	24
12.1	Informace ke sběru použitých elektrických a elektronických výrobků	24

1 Obecně

1.1 O tomto návodu

Tento návod je nedílnou součástí výrobku. Dodržování návodu je předpokladem pro správnou manipulaci a používání:

- Před jakoukoliv činností si pečlivě přečtěte návod.
- Návod uschovejte tak, aby byl vždy přístupný.
- Respektujte všechny údaje k výrobku.
- Respektujte všechna označení na výrobku.

Jazykem originálního návodu k obsluze je němčina. Všechny ostatní jazyky tohoto návodu jsou překladem originálního návodu k obsluze.

1.2 Autorské právo

WILO SE © 2023

Pokud to není výslovně povoleno, je zakázána distribuce a reprodukce tohoto dokumentu, využívání a sdělování jeho obsahu. Porušení s sebou nese povinnost uhradit škodu. Všechna práva vyhrazena.

1.3 Vyhrazení změny

Wilo si vyhrazuje právo uvedené údaje bez oznámení změnit a neručí za technické nepřesnosti a/nebo neuvedené údaje. Použité obrázky se mohou lišit od originálu a slouží pouze k ilustračnímu znázornění výrobku.

2 Bezpečnost

Tento návod k montáži a obsluze obsahuje základní pokyny, které je třeba dodržovat při instalaci a provozu. Proto je bezpodmínečně nutné, aby si tento návod k montáži a obsluze před instalací a uvedením do provozu prostudoval příslušný kvalifikovaný personál / provozovatel.

Je třeba dodržovat nejen všeobecné bezpečnostní pokyny uvedené v hlavním bodu „Bezpečnost“, ale také zvláštní bezpečnostní pokyny se symbolem nebezpečí zahrnuté v dalších hlavních bodech.

2.1 Značení bezpečnostních pokynů

V tomto návodu k montáži a obsluze jsou použity a uvedeny bezpečnostní pokyny týkající se věcných škod a zranění osob:

- Bezpečnostní pokyny týkající se rizika zranění osob začínají signálním slovem a jsou **uvozeny odpovídajícím symbolem**.
- Bezpečnostní pokyny týkající se věcných škod začínají signálním slovem a jsou uvedeny **bez** symbolu.

Signální slova

- **Nebezpečí!**

Při nedodržení může dojít k usmrcení nebo k velmi vážnému zranění!

- **Varování!**

Při nedodržení může dojít k (velmi vážnému) zranění!

- **Upozornění!**

Při nedodržení může dojít k věcným škodám, možné je kompletní poškození.

- **Oznámení!**

Užitečné oznámení k manipulaci s výrobkem

Symboly

V tomto návodu jsou použity následující symboly:



Obecný symbol nebezpečí



Nebezpečí týkající se elektrického napětí



Varování před horkými povrchy



Nebezpečí pro elektrostaticky citlivá zařízení (ESD)



Oznámení

2.2 Kvalifikace personálu

Personál musí:

- Být proškolen ohledně místních předpisů úrazové prevence.
- Přečíst si návod k montáži a obsluze a porozumět mu.

Personál musí mít následující kvalifikaci:

- Práce na elektrické soustavě: práce na elektrické soustavě musí provádět odborný elektrikář.
- Ovládání musí provádět osoby, které byly proškoleny na funkce celého zařízení.

- Údržbářské práce: Odborný personál musí být seznámen se zacházením s používanými provozními prostředky a s jejich likvidací.

Definice pojmu „Odborný elektrikář“

Odborný elektrikář je osoba s příslušným odborným vzděláním, znalostmi a zkušenostmi, která dokáže rozeznat nebezpečí spojená s elektřinou a dokáže jim zabránit.

2.3 Rizika při nerespektování bezpečnostních pokynů

Nerespektování bezpečnostních upozornění může způsobit ohrožení osob a výrobku/zařízení. Nedodržování bezpečnostních pokynů má za následek zániku jakýchkoliv nároků na náhradu škody. Konkrétně může při nedodržování pokynů dojít k následujícím ohrožením:

- Nebezpečí pro osoby v důsledku vlivu elektrického proudu nebo mechanických a bakteriologických vlivů
- Ohrožení životního prostředí únikem nebezpečných látek
- Věcné škody
- Porucha důležitých funkcí výrobku nebo zařízení
- Selhání předepsaných metod údržby a oprav

2.4 Povinnosti provozovatele

Provozovatel musí:

- Poskytnout návod k montáži a obsluze v jazyce personálu.
- Zajistit školení personálu nutná pro uvedené práce.
- Zajistit rozsah odpovědnosti a kompetence personálu.
- Poučte personál o funkcích zařízení.
- Zajistěte vyloučení možnosti ohrožení elektrickým proudem.
- Zajistěte dodržování předpisů úrazové prevence.

Tento přístroj může být používán dětmi od 8 let věku a osobami se změněnými fyzickými, senzorickými nebo mentálními schopnostmi nebo osobami bez zkušenosti a znalostí pouze pod dohledem nebo

po poučení ohledně bezpečného používání přístroje a souvisejícího nebezpečí. Děti si nesmí se zařízením hrát. Čištění a uživatelskou údržbu nesmí provádět děti bez dozoru.

2.5 Bezpečnostní pokyny pro inspekční a montážní práce

Provozovatel musí zajistit, aby všechny inspekční a montážní práce prováděl autorizovaný a kvalifikovaný personál, který získal dostatek informací také důkladným prostudováním návodu k montáži a obsluze.

Práce na výrobku/zařízení se smí provádět pouze v klidovém stavu. Musí být bezpodmínečně dodržen postup k odstavení stroje/zařízení popsany v návodu k montáži a obsluze.

Bezprostředně po ukončení prací musí být opět namontována resp. spuštěna funkce všech bezpečnostních a ochranných zařízení.

2.6 Svévolná přestavba a výroba náhradních dílů

Svévolná přestavba a výroba náhradních dílů ohrožují bezpečnost výrobku/personálu a ruší platnost výrobcem předaných prohlášení o bezpečnosti.

- Úpravy výrobku provádějte pouze po konzultaci s výrobcem.
- Používejte pouze originální náhradní díly a příslušenství schválené výrobcem.

Používání jiných dílů ruší záruku za touto cestou vzniklé následky.

2.7 Nepřípustné způsoby provozování

Provozní spolehlivost dodaného výrobku je zaručena pouze pro běžné užívání v souladu s částí 4 návodu k montáži a obsluze. Mezní hodnoty uvedené v katalogu nebo datovém listu nesmí být v žádném případě překročeny směrem nahoru ani dolů.

3 Přeprava a skladování

3.1 Rozsah dodávky

- Wilo-Connect modul BMS

- Návod k montáži a obsluze

3.2 Kontrola po přepravě

Po dodání neprodleně zkontrolujte výskyt případných poškození přepravou a úplnost dodávky. Zjištěné závady ihned reklamujte.

UPOZORNĚNÍ

Poškození neodbornou manipulací při přepravě a skladování!

Výrobek je třeba při přepravě a skladování chránit před vlhkostí, mrazem a mechanickým poškozením.

Chraňte výrobek před teplotami mimo rozsah -30 °C až $+70\text{ °C}$.

Skladujte pouze v originálním balení.

4 Účel použití

- Wilo-Connect modul BNS je vhodný pro externí ovládání a hlášení provozních stavů čerpadel Wilo.
- Wilo-Connect modul BMS **není** vhodný k bezpečnostnímu vypnutí čerpadla.



NEBEZPEČÍ

Riziko smrtelného poranění zásahem elektrickým proudem!

Při neodborném použití hrozí nebezpečí smrtelného poranění elektrickým proudem!

- Řídící vstupy nikdy nepoužívejte pro bezpečnostní funkce.
- Nikdy nemontujte modul do nekompatibilních zařízení.

4.1 Kompatibilita firmware

Plný rozsah funkcí modulu je zaručen pouze pro čerpadla s rozhraním Wilo-Connectivity:

Čerpadlo	Poznámka
Wilo-Stratos PICO Wilo-Stratos PICO plus	s Wilo-Connectivity Interface (Model od 2022)
Wilo-Stratos PICO-Z	s Wilo-Connectivity Interface (Model od 2023)



OZNÁMENÍ

Po instalaci modulu lze prostřednictvím nabídky „SW version“ vyvolat verzi softwaru modulu, která se zobrazuje na displeji čerpadla.

Pro kompatibilitu s výše uvedenými produkty viz

www.wilo.de/automation (deutsch), www.wilo.com/automation (english).

5 Údaje o výrobku

5.1 Typový klíč

Příklad: Wilo-Connect modul BMS

Modul Connect	Funkční rozhraní
BMS	= pro Building Management System (řídící systém budov)

5.2 Technické údaje

Technické údaje	
Obecné údaje	
Okolní teplota	-10 °C až +60 °C
Skladovací teplota	-30 °C až +70 °C
Třída krytí	IP55
Zásuvné cykly modulů	Max. 50
Průřez svorek	Max. 1,5 mm ² (pevné nebo pružné bez pouzder)
Proudový obvod	SELV, galvanicky odděleno
Rozhraní SSM/SBM Reléový výstup	
Délka vedení	200 m (max.)
Provedení	Beznapěťové
Bezpečnost dle EN 60335	Síťové napětí do 230 V *)
Rozsah napětí	5 ... 250 V AC 12 ... 30 V DC
Proudové zatížení	AC: 5 A max. AC1 DC: 5 A max. DC1
Digitální vstup (konfigurovatelné)	
Rozhraní	Pro bezpotenciální kontakt nebo vstupní napětí 24 V DC
Délka vedení	200 m (max.)
Provedení	Nízké bezpečnostní napětí, s potenciálovým oddělením
Napětí naprázdno	Min. 3,3 V
Dielektrická pevnost	Max. 30 V DC
Smyčkový proud	Cca 3.3 mA
Analogový vstup 0-10 V	
Provedení	Nízké bezpečnostní napětí, s potenciálovým oddělením
Délka vedení	200 m (max.)

Technické údaje

Vstupní odpor	> 10 kOhm
Rozsah napětí	0 ... 10 V
Přesnost	5 % absolutně
Dielektrická pevnost	Max. 24 V DC

Při připojení k IT sítím (druh sítě Isolé Terre) bezpodmínečně zajistěte, aby napětí mezi fázemi (L1-L2, L2-L3, L3-L1) nepřekročilo 230 V. V případě poruchy (spojení se zemí) nesmí napětí mezi fází a PE překročit 230 V.

6 Popis a funkce

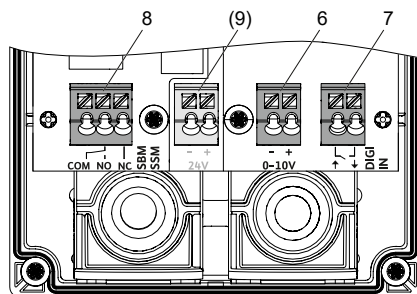
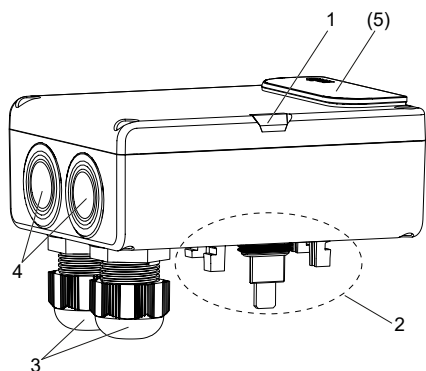
Modul BMS Wilo-Connect rozšiřuje čerpadlo o komunikační rozhraní pro řízení a hlášení provozních stavů.

Modul je připojen k čerpadlu prostřednictvím rozhraní Wilo Connectivity Interface (místo zapojení pro externí moduly).



OZNÁMENÍ

Dodržujte návod k montáži a obsluze příslušného čerpadla!



Poz.	Označení	Vysvětlivky
1	LED displej (indikace provozního stavu)	svítí zeleně: Modul je připraven k provozu
2	Zásuvné připojení (uzamykatelné)	k Wilo-Connectivity Interface čerpadla
3	2 kabelové průchodky	M 20 předmontované ve svislém uspořádání
4	Alternativní kabelová přípojka	pro kabelové průchodky ve vodorovném uspořádání
(5)	Wilo-Connectivity Interface	Místo zapojení pro doplňkové moduly (plánované rozšíření)
6	Analogový vstup 0-10 V	k nastavení požadované hodnoty u příslušného regulačního režimu
7	Digitální vstup (konfigurovatelné)	pro bezpotenciální kontakt nebo 24 V
8	Digitální výstup	jako relé přepínacího kontaktu (SSM/SBM)

K dispozici jsou následující komunikační rozhraní, která se nastavují při ovládání čerpadla:

6.1 Analogový vstup 0–10V

V závislosti na nastaveném regulačním režimu se nastavuje požadovaná hodnota čerpadla prostřednictvím signálu 0–10 V.

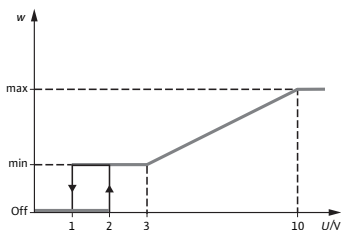
Signál 0–10 V lze interpretovat různými způsoby.



OZNÁMENÍ

Charakteristiky přenosu

Údaj „w” v následujících převodových křivkách se vztahuje k nastavení požadovaných hodnot dopravní výšky, otáček a teploty.



0–10V with off

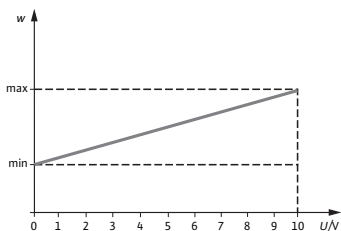
Nastavení požadované hodnoty zvoleného regulačního režimu s vypnutím čerpadla.

$U < 1 \text{ V}$: Čerpadlo zastaveno

$2 \text{ V} < U < 3 \text{ V}$: Čerpadlo běží při minimální požadované hodnotě (náběh)

$1 \text{ V} < U < 3 \text{ V}$: Čerpadlo běží při minimální požadované hodnotě (provoz)

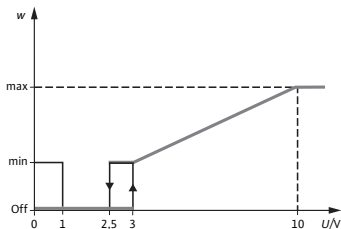
$3 \text{ V} < U < 10 \text{ V}$: Požadovaná hodnota se pohybuje mezi minimální a maximální hodnotou (lineární)



0–10V no off

Nastavení požadované hodnoty zvoleného regulačního režimu bez vypnutí čerpadla.

$0 \text{ V} < U < 10 \text{ V}$: Požadovaná hodnota se pohybuje mezi minimální a maximální hodnotou (lineární)



2–10V CB detec.

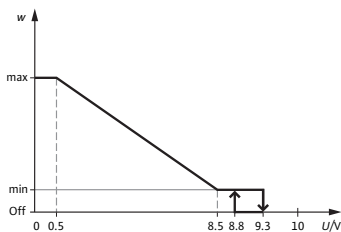
Nastavení požadované hodnoty zvoleného regulačního režimu s detekcí přetřetí kabelu.

$U < 1 \text{ V}$: Zjištěno přerušeni kabelu, čerpadlo běží při konfigurované požadované hodnotě (nouzový provoz)

$1 \text{ V} < U < 2,5 \text{ V}$: Čerpadlo zastaveno

$2,5 \text{ V} < U < 3 \text{ V}$: Čerpadlo běží při minimální požadované hodnotě

$3 \text{ V} < U < 10 \text{ V}$: Požadovaná hodnota se pohybuje mezi minimální a maximální hodnotou (lineární)



10-0 V solar

Nastavení požadované hodnoty zvoleného regulačního režimu.

$U < 0,5 \text{ V}$: Čerpadlo běží při maximální požadované hodnotě
 $0,5 \text{ V} < U < 8,5 \text{ V}$: Požadovaná hodnota klesá lineárně od maximální po minimální hodnotu

$8,5 \text{ V} < U < 9,3 \text{ V}$: Čerpadlo běží při minimální požadované hodnotě (provoz)

$8,5 \text{ V} < U < 8,8 \text{ V}$: Čerpadlo běží při minimální požadované hodnotě (náběh)

$9,3 \text{ V} < U < 10 \text{ V}$: Čerpadlo zastaveno

6.2 Digitální vstup

Vstup pro bezpotenciální kontakt nebo 24 V digitální signál externího řízení (např. PLC).

Prostřednictvím digitálního vstupu modulu lze zvolit a aktivovat následující funkce:

Ext. OFF

- Rozpojený kontakt (nebo přivedeno 0 V): Čerpadlo stojí.
- Sepnutý kontakt (nebo přivedeno 24 V): Čerpadlo pracuje v regulačním režimu.

Ext. MIN:

- Rozpojený kontakt (nebo přivedeno 0 V): Čerpadlo pracuje v regulačním režimu.
- Kontakt sepnut (nebo přivedeno 24 V): Čerpadlo běží na nastavené, snížené otáčce (útlumový režim).

Ext. MAX:

- Rozpojený kontakt (nebo přivedeno 0 V): Čerpadlo pracuje v regulačním režimu.
- Sepnutý kontakt (nebo přivedeno 24 V): Čerpadlo běží s maximálními otáčkami.

6.3 Digitální výstup (relé přepínacího kontaktu)

Relé signalizuje provozní stavy v závislosti na konfiguraci. Lze vybrat následující funkce:

SSM:

Signál pro sběrné poruchové hlášení (SSM) je k dispozici na rozpinacím kontaktu (COM – NC). SSM může signalizovat pouze poruchu „SSM only errors“ a varování „SSM err & warn“. Volba se provádí v konfiguraci modulu prostřednictvím ovládání čerpadla.

- Kontakt sepnutý: Čerpadlo pracuje v zadaném provozním režimu nebo je bez napětí.
- Kontakt rozepnutý: Čerpadlo vykazuje poruchu.

SBM:

Signál pro sběrné provozní hlášení (SBM) je k dispozici na bezpotenciálovém normálně otevřeném kontaktu (COM – NO).

SBM může signalizovat různé provozní stavy. Volba se provádí v konfiguraci modulu prostřednictvím ovládání čerpadla.

- Kontakt sepnutý: Čerpadlo signalizuje požadovanou operaci nebo zvolenou provozní pohotovost.
- Kontakt rozepnutý: Vybraná provozní pohotovost nebo vybraný provoz není uveden.

6.4 Další funkce

Protáčení čerpadla

Zabraňuje tvorbě usazenin, které se mohou tvořit, pokud je zařízení delší dobu v klidovém stavu.

Pokud je čerpadlo vypnuto pomocí řídicího vstupu s funkcí Ext. OFF nebo 0–10 V, spustí se na krátkou dobu každý den během klidového stavu.

Aby tuto funkci bylo možné aktivovat, musí být čerpadlo neustále pod napětím.

LED

Modul BMS Wilo-Connect je vybaven světelnou diodou LED, která indikuje provozní stav.

- Zelená: Modul je připraven k provozu
- Vyp.: Modul není připraven k provozu

Rozšíření přípravy

Následující rozšíření jsou v přípravě a zatím nefunkční:

- **Wilo-Connectivity Interface**
Místo zapojení pro doplňkové moduly (pod uzamykatelným víkem modulu)
UPOZORNĚNÍ! Nejsou připojeny žádné moduly !
- **Vstup 24 V**
Připojení pro externí napájení 24 V
UPOZORNĚNÍ! Nemá být připojeno žádné napětí!

7 Instalace a elektrické připojení

Elektrické připojení nechte provádět výhradně kvalifikovaného elektrikáře a v souladu s platnými předpisy!



NEBEZPEČÍ

Riziko smrtelného poranění zásahem elektrickým proudem!

Zabraňte nebezpečí úrazů elektrickým proudem!

- Dodržujte místní a obecné předpisy [např. IEC, VDE atd.] a předpisy energetických společností.



NEBEZPEČÍ

Riziko smrtelného poranění zásahem elektrickým proudem!

Před veškerými pracemi odpojte napájení a zajistěte jej proti opětovnému zapnutí. Práce na regulačním modulu lze zahájit až po uplynutí 5 minut, protože je zde stále přítomno dotykové napětí, které je pro člověka nebezpečné.

- Zkontrolujte, zda jsou všechny přípojky (také bezpotenciální kontakty) bez napětí.
- Nikdy nesahejte do otevřeného regulačního modulu a nevhazujte do něj žádné předměty.
- Nikdy nezapomínejte čerpadlo, pokud není kryt nebo modul řádně upevněn.



VAROVÁNÍ

Nebezpečí zranění osob!

- Dodržujte předpisy úrazové prevence.



VAROVÁNÍ

Nebezpečí popálení od horkých povrchů!

Tělo čerpadla a mokroběžný motor mohou být horké a způsobit při dotyku popálení.

- Při provozu se dotýkejte jen regulačního modulu.
- Před zahájením veškerých prací nechte čerpadlo vychladnout.



OZNÁMENÍ

Dodržujte návod k montáži a obsluze příslušného čerpadla!

7.1 Instalace

Instalace modulu Wilo-Connect je popsána v návodu k montáži a obsluze Stratos PICO.

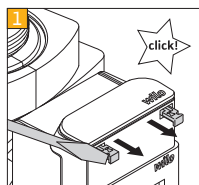
UPOZORNĚNÍ

Vlhkost a netěsnost mohou regulační modul zničit.

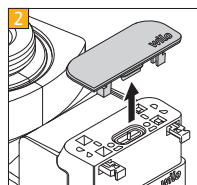
Práci na otevřeném modulu provádějte pouze v suchém prostředí.

Modul BMS Wilo-Connect se zapojuje do rozhraní Wilo-Connectivity Interface pod uzamykatelným víkem modulu čerpadla:

- Otevřete víko modulu



- Pomocí šroubováku vytáhněte západky na obou stranách víka modulu (1).



- Opatrně sejměte víko modulu (2) a uložte jej na bezpečné místo.

- Odstraňte prachovou čepičku z kontaktu zástrčky.
- Opatrně připojte modul Connect.
- Zatlačte západky na obou stranách víka modulu zpět, dokud nezapadnou na své místo.



OZNÁMENÍ

Ochrana IP čerpadla je zaručena pouze při úplném uzamčení modulu.

Upevnění šrouby

Volitelně lze modul BMS Wilo-Connect upevnit pomocí samořezných šroubů, které jsou součástí dodávky.



UPOZORNĚNÍ

Věcné škody v důsledku elektrostatického výboje.

Elektrostatické výboje mohou zničit citlivé elektronické součástky.

- Dodržujte opatření pro nakládání s elektrostaticky citlivými konstrukčními součástmi (EDS)!

Povolte 4 šrouby víka modulu a sejměte kryt:

- Sejmout obě horní desky tištěného spoje v modulu.
 - Vedle zástrčkového kontaktu jsou přístupné 2 šroubovací kopule.
- Modul umístěte na předpokládané místo zapojení.
- Vložte samořezné šrouby skrz šroubovací kopule a přišroubujte kryt modulu k výrobku.
- Poté uzavřete obě šroubovací kopule zátkami obsahu dodávky.
- Znovu řádně nainstalujte obě desky tištěného spoje.

7.2 Elektrické připojení



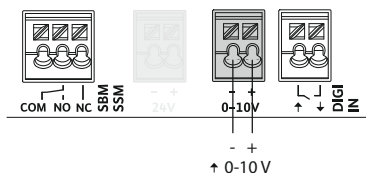
NEBEZPEČÍ

Riziko smrtelného poranění zásahem elektrickým proudem!

Elektrické připojení musí provést elektrotechnik schválený místní energetickou společností, a to podle platných místních předpisů (např. předpisů VDE).

- Provedte instalaci dle předchozího odstavce.
- Provedte elektrickou instalaci čerpadla podle zadání příslušného návodu k obsluze.
- Zkontrolujte technické údaje zapojuvaných proudových obvodů z hlediska kompatibility s elektrickými údaji modulu BMS Wilo-Connect.
- Vodiče připojte podle obrázku.

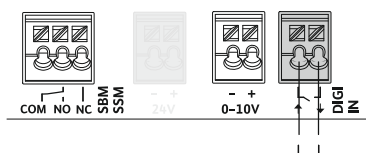
Připojení Wilo-Connect modul BMS:



Analogový vstup 0-10 V

(barva svorky světle fialová)

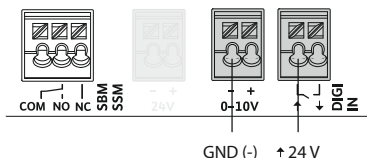
k nastavení požadované hodnoty u příslušného regulačního režimu



Digitální vstup

(barva svorky světle šedá)

s bezpotenciálním kontaktem (spínač nebo relé)

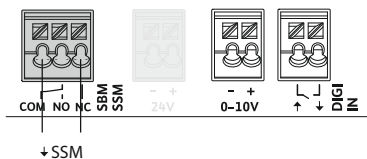


s digitálním výstupním signálem 24 V externího řízení.

POZOR! Poznámka při připojení 24V digitálního výstupního signálu k digitálnímu vstupu:

- Připojte společný referenční bod (GND) k zápornému připojení analogové vstupní svorky.
- Připojte signál 24 V ke svorce digitálního vstupu tak, aby šipka směřovala ke svorce (vstup).

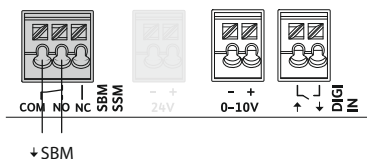
Při použití stejného referenčního bodu je i nadále možné paralelní použití analogového vstupu.



Výstup relé

(barva svorky červená)

Připojení jako sběrné poruchové hlášení (SSM)



Připojení jako sběrné provozní hlášení (SBM)



NEBEZPEČÍ

Riziko smrtelného poranění zásahem elektrickým proudem!

Při napětí > 30 V AC nebo > 42,4 V DC:

- Aby se v případě uvolnění vodiče ze svorky vyloučilo jeho posunutí k SELV, použijte přibalený kabelový kanál podle Fig. (1).



Připojení napětí
> 30 V AC nebo > 42,4 V DC

SELV

8 Uvedení do provozu/zkouška funkce



OZNÁMENÍ

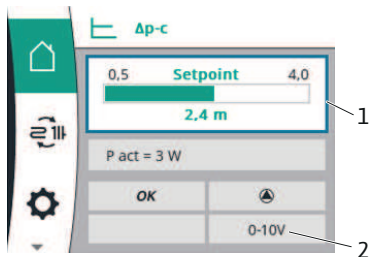
Doporučuje se zkouška ve spojení s připojeným zařízením.
Pro některá nastavení je nutný návod pro provoz a údržbu čerpadla.

8.1 Nastavení

Modul Wilo-Connect se nastavuje prostřednictvím ovládacích prvků připojeného čerpadla. Režimy ovládání a popisy základních nabídek čerpadla jsou popsány v příslušném návodu pro provoz a údržbu.

Hlavní menu (Homescreen)

Hlavní menu zobrazuje aktuální nastavení/stav čerpadla v provozu (příklad nastavení).



Poz. 1:

Modrý rám kolem pole pro zobrazení požadované hodnoty:

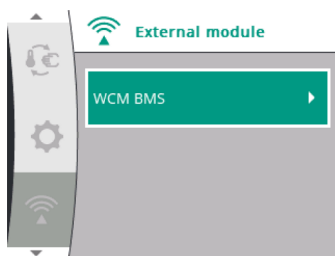
Čerpadlo je regulováno modulem BMS Wilo-Connect. Nastavení požadované hodnoty na ovládacím tlačítku čerpadla není možné.

Poz. 2:

Aktivní vlivy: Aktuální vstup signálu na modulu BMS Wilo-Connect, který ovlivňuje čerpadlo: 0-10 V, Ext. OFF, Ext. MAX, Ext. MIN



Vyberte v hlavním menu „External module”



Všechna ostatní nastavení a funkce modulu BMS Wilo-Connect (WCM BMS) se provádějí v tomto menu.



OZNÁMENÍ! Zkrácené texty výběrových nabídek a dialogů nastavení jsou plně popsány v následující struktuře menu.

8.1.1 Struktura menu

Výběr z nabídky



Analogový vstup



2-10V Detekce přetržení kabelu










Digitální vstup

Možná nastavení

Nepoužívá se
0-10V s off
0-10V bez Off
2-10V Detekce přetržení kabelu
10-0 V solární

Max. požadovaná hodnota
Min. požadovaná hodnota
Žádná detekce přetržení kabelu

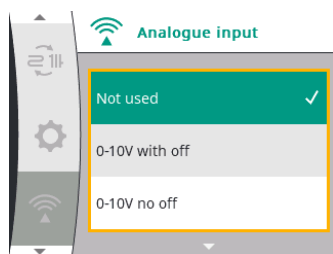
Nepoužívá se
Ext. OFF
Ext. MAX
Ext. MIN

	Požadovaná hodnota Ext. MIN	5 % ... 50 %
	Funkce relé	Nepoužívá se Pouze chyba SSM SSM chyba a varování Provoz motoru SBM SBM připraveno Síť SBM je připravená
	Zpoždění aktivace relé	0 s ... 60 s
	Zpoždění zpětného nastavení relé	0 s ... 60 s
	Test relé	Normální Vynuceně aktivní Vynuceně neaktivní
	Verze SW	(Informace)
	Dodatečné WCM	Ano Ne

8.1.2 Nakonfigurovat analogový vstup 0-10 V

Analogový vstup modulu lze přizpůsobit pro různá použití.

Nastavení se provádí pomocí ovládacích prvků čerpadla. Zvolit menu:



Not used (nastavení z výroby)

Nevyhodnocuje se signál 0-10 V.

Analogový vstup není aktivní a nemá **vliv** na funkci čerpadla.

Požadovanou hodnotu lze stále nastavovat pomocí ovládacího tlačítka čerpadla.



OZNÁMENÍ

Charakteristiky přenosu k signálu 0-10 V jsou popsány v kapitole 6.1.

Pokud je aktivováno ovládání prostřednictvím signálu 0-10 V, **nelze** nastavit žádanou hodnotu regulačního režimu pomocí ovládacího tlačítka čerpadla.

0-10V with off

Analogový vstup řídí požadovanou hodnotu čerpadla v závislosti na nastaveném regulačním režimu (např. $\Delta p-c$ nebo $\Delta p-v$). Při napětí <1 V se čerpadlo vypne.

0-10V no off

Signál 0-10 V se vyhodnocuje v celém rozsahu napětí pro nastavení požadované hodnoty nastaveného regulačního režimu.

2–10V CB detec.

Signál 0–10 V se vyhodnocuje jako signál 2–10 V. Analogový vstup řídí požadovanou hodnotu čerpadla v závislosti na nastaveném regulačním režimu (např. $\Delta p-c$ nebo $\Delta p-v$).

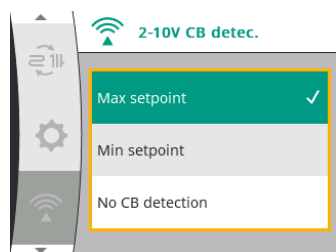
U této charakteristiky je aktivní detekce přetržení kabelu. Pokud je napětí příliš nízké (<1 V), je rozpoznáno jako přerušení kabelu. Pro detekované přerušení kabelu lze nastavit zvláštní chování.

10–0V solar

Signál 0–10 V se vyhodnocuje stejně jako u čerpadla pro zařízení solární tepelné energie. Analogový vstup řídí požadovanou hodnotu čerpadla.

8.1.2.1 Provedte konfiguraci reakce na přerušení kabelu

Pokud je analogový vstup nakonfigurován na **2–10V CB detec.**, lze reakci na detekované přerušení kabelu zvolit pomocí následujících nastavení. Zvolit menu:



Max setpoint (nastavení z výroby)

Pokud je detekováno přerušení kabelu, je zadána maximální požadovaná hodnota.

Min setpoint

Pokud je detekováno přerušení kabelu, je zadána minimální požadovaná hodnota.

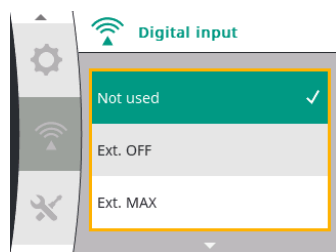
No CB detection

Žádná reakce na přetržení kabelu: pokud je detekováno přetržení kabelu (<1 V), čerpadlo se vypne.

8.1.3 Konfigurovat digitální vstup

Přes digitální vstup lze ovládat volitelnou funkci.

Nastavení se provádí pomocí ovládacích prvků čerpadla. Zvolit menu:



Not used (nastavení z výroby)

Digitální vstup není aktivní a nemá vliv na funkci čerpadla.

Ext. OFF

Čerpadlo je zapíná a vypíná.

Kontakt sepnutý: Čerpadlo běží v nastaveném provozním režimu.

Kontakt rozepnutý: Čerpadlo je vypnuté.

Funkce protáčení čerpadla je aktivní (viz kapitola 6.4).

Ext. MAX

Čerpadlo přepíná mezi normálním provozem a přepřínáním s maximální požadovanou hodnotou.

Kontakt sepnutý: Čerpadlo běží s maximálními otáčkami.

Kontakt rozepnutý: Čerpadlo běží v nastaveném provozním režimu.

Ext. MIN

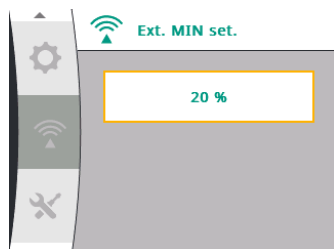
Čerpadlo přepíná mezi normálním provozem a přepřínáním s minimální požadovanou hodnotou.

Kontakt sepnutý: Čerpadlo běží na nastavené, snížené otáčky (útlumový režim).

Kontakt rozepnutý: Čerpadlo běží v nastaveném provozním režimu.

8.1.3.1 Nastavení Ext. MIN set.

Umožňuje nastavení požadované hodnoty, když se funkce Ext. MIN spustí prostřednictvím digitálního vstupu. Zvolit menu:



Minimální otáčky závisí na konkrétním čerpadlu.

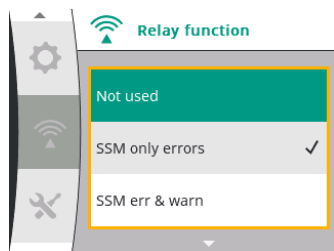
Je možné, že dosažitelné minimální otáčky jsou pro mnoho použití příliš nízké. Nastavení prostřednictvím požadované hodnoty Ext. MIN umožňuje nastavení odpovídajících otáček. Údaj je uveden v procentech (%). Hodnota udává otáčky, které dosahují procenta maximální dopravní výšky při nulovém objemovém průtoku.

Možná nastavení: 5 % ... 50 % v 5% kroků.

Nastavení z výroby: 20 %

8.1.4 Funkce relé

Relé přepínacího kontaktu udává provozní stavy čerpadla v závislosti na nastavené funkci signálu. Zvolit menu:



Not used

Reléový výstup není aktivní a nevysílá žádné provozní stavy. Kontakt mezi COM a NC zůstává trvale sepnutý, mezi COM a NO rozepnutý.

SSM only errors (nastavení z výroby)

Pouze chyby jsou vypisovány jako sběrná poruchová hlášení. Signál je zachycován prostřednictvím konektorů COM a NC. V případě poruchy se kontakt rozezne a čerpadlo se zastaví. Chybějící napětí se zde nevyepisuje jako chyba.

SSM err & warn

Chyby a varování jsou vypisovány jako sběrná poruchová hlášení.

Signál je zachycován prostřednictvím konektorů COM a NC.

Kontakt se otevře v případě chybového nebo varovného hlášení.

Čerpadlo se nemusí nuceně vypnout, v závislosti na výstražném stavu pokračuje v provozu se sníženým výkonem. Chybějící napětí se zde nevyepisuje jako chyba nebo varování.

SBM motor op.

Provoz motoru je vyveden jako sběrné provozní hlášení.

Signál je zachycován prostřednictvím konektorů COM a NO.

Kontakt sepne, když se motor uvede do provozu.

Kontakt se rozezne v situaci, kdy je motor vypnutý, dojde k poruše a není napětí.

SBM ready op.

Připravenost k provozu čerpadla je uvedena formou sběrného provozního hlášení.

Signál je zachycován prostřednictvím konektorů COM a NO.

Kontakt se sepne, když je čerpadlo připraveno k provozu.

Kontakt se rozezne v situaci, kdy dojde k poruše a není napětí.

SBM power ready

Přiložené provozní napětí je uvedeno formou sběrného provozního hlášení.

Signál je zachycován prostřednictvím konektorů COM a NO.

Kontakt sepne po přivedení provozního napětí.

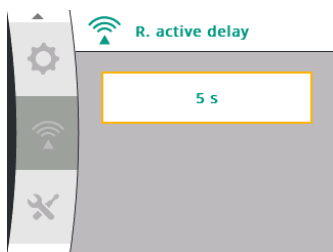
Kontakt se rozezne v situaci, kdy není napětí.

8.1.4.1 Nastavit zpoždění signálu relé

Výstup signálů SSM/SBM o stavech čerpadla může být zpožděn.

Zpoždění aktivace relé

Uvolňovací zpoždění se používá k tomu, aby se zabránilo ovlivnění procesů velmi krátkými chybami, varováními nebo změnami provozních stavů. Zvolit menu:



Spuštění příslušného signálu po výskytu chyby, varování nebo provozního stavu je odloženo.

Zpoždění uvolnění lze nastavit v rozmezí 0 ... 60 sekund.

Pokud se již stavy před uplynutím nastavené doby nevyskytují, nejsou hlášeny.

Nastavené zpoždění spuštění 0 sekund okamžitě hlásí stavy.

Zpoždění zpětného nastavení relé

Resetování signálu je odloženo po odstranění chyby, varovného hlášení nebo změny provozního stavu. Zvolit menu:



Zpoždění resetu zabraňuje blikání signálu při velmi krátkém výskytu stavů a lze jej nastavit v rozmezí 0 ... 60 sekund.



OZNÁMENÍ

Zpoždění aktivace SBM a resetu SBM jsou nastavena z výroby na 5 sekund.

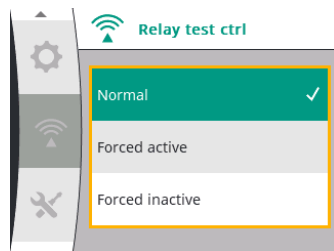
8.1.4.2 Režim Relay test ctrl

Modul nabízí možnost kontroly kabeláže reléového výstupu a reakce připojené technologie (např. při uvedení do provozu).

Bez ohledu na stav čerpadla lze stav relé na omezenou dobu vyřadit a vynutit. Nastavení se provádí pomocí ovládacích prvků čerpadla. Zvolit menu:



Vynucený stav je aktivní přibližně 15 minut. Po uplynutí doby platnosti se režim automaticky vrátí na „Normal“. Během 15 minut lze v nabídce opět zvolit možnost „Normal“.



Normal (nastavení z výroby)

Relé signalizuje provozní stav nastavený v konfiguraci SSM/SBM.

Forced active

Stav sepnutí relé je vynuceně AKTIVNÍ.

Kontakt mezi COM a NO je sepnutý, kontakt mezi COM a NC je rozepnutý.

Forced inactive

Stav sepnutí relé je vynuceně NEAKTIVNÍ.

Kontakt mezi COM a NO je rozepnutý, kontakt mezi COM a NC je sepnutý.



OZNÁMENÍ

Vynucené spínací stavy relé AKTIVNÍ a NEAKTIVNÍ pro SSM/SBM neindikují stav čerpadla!

8.1.5 Verze softwaru

Aktuální verzi softwaru modulu lze vyvolat na displeji čerpadla. Zvolit menu:



8.1.6 Dodatečný modul Wilo-Connect

Rozšíření přípravy

Následující rozšíření jsou v přípravě a zatím nefunkční:

- **Wilo-Connectivity Interface**

Místo zapojení pro doplňkové moduly (pod uzamykatelným víkem modulu)

UPOZORNĚNÍ! Nepřipojujte žádné moduly a nastavení v nabídce „Stacked WCM“ nechte na „No“!



8.2 Nastavení čerpadla bez vhodného displeje

U čerpadel bez vhodného displeje pro zobrazení konfigurace modulu BMS Wilo-Connect jsou výchozí nastavení aktivní po zapojení modulu.

Standardní nastavení

- Analogový vstup: 0–10V s off
- Digitální vstup: Ext. OFF
- Digitální výstup: SSM only errors
 - Zpoždění aktivace relé: 5s
 - Zpoždění zpětného nastavení relé: 5s
 - Test relé: není aktivováno

9 Údržba

Moduly popsané v tomto návodu jsou obecně bezúdržbové.

10 Poruchy, příčiny a odstraňování

opravy smí provádět pouze kvalifikovaný odborný personál!



NEBEZPEČÍ

Riziko smrtelného poranění zásahem elektrickým proudem!

Zabraňte nebezpečí úrazů elektrickým proudem!

- Při opravářských pracích odpojte čerpadlo od napětí a zajistěte proti neoprávněnému opětovnému zapnutí.
- Poškození přípojovacího vedení napájecí sítě smí zásadně odstraňovat pouze kvalifikovaný elektroinstalatér.



VAROVÁNÍ

Nebezpečí opaření!

V případě vysokých teplot média a vysokých hodnot systémového tlaku nechte čerpadlo nejprve vychladnout a odboujte tlak v zařízení.

Poruchy	Příčina	Odstranění
Provozní kontrolka (zelená) vypnutá.	Modul je bez připojení k čerpadlu.	Namontujte znovu modul
Po instalaci a konfiguraci modulu již čerpadlo nepracuje.	Digitálnímu vstupu byla přiřazena funkce Ext. OFF. Chybí kabelový můstek nebo ovládání pro signál AN.	Pokud se funkce vstupu používat nemá, vyberte možnost „Not used“.
Po instalaci a konfiguraci modulu již čerpadlo nepracuje.	Analogovému vstupu byla přiřazena přenosová charakteristika 0–10 V. Není žádný signál (0 V), takže se čerpadlo vypne.	Pokud mají být použity vstupy, použijte odpovídající signál.
Čerpadlo bez konfigurovatelného uživatelského rozhraní se po instalaci modulu vypne.	U čerpadel bez vhodného uživatelského rozhraní jsou aktivní analogový vstup a digitální vstup s funkcemi, které vypínají čerpadlo bez zapojení rozhraní.	Pokud se Ext. OFF nemá používat, nastavte můstek na digitálním vstupu. Připojte 0–10 V signál k analogovému vstupu.
Po demontáži modulu již nelze čerpadlo plně ovládat.	Čerpadlo nerozpoznalo chybějící modul. Vlivy dříve nainstalovaného modulu zůstávají aktivní, i když modul již není přítomen.	Vrátit nastavení čerpadla na nastavení z výroby.

Nelze-li provozní poruchu odstranit, obraťte se prosím na odborníka nebo na nejbližší pobočku zákaznického servisu nebo zastoupení Wilo.

11 Náhradní díly

Náhradní díly se objednávají prostřednictvím místního odborného servisu a/nebo zákaznického servisu Wilo. Aby se předešlo nejasnostem a chybám v objednávkách, je nutné při každé objednávce uvést všechny údaje z typového štítku modulu a čerpadla.

12 Likvidace

12.1 Informace ke sběru použitých elektrických a elektronických výrobků

Řádná likvidace a odborná recyklace tohoto výrobku zabrání ekologickým škodám a nebezpečím pro zdraví člověka.



OZNÁMENÍ

Zákaz likvidace společně s domovním odpadem!

V rámci Evropské unie se tento symbol může objevit na výrobku, obalu nebo na průvodních dokumentech. To znamená, že dotčené elektrické a elektronické výrobky se nesmí likvidovat spolu s domovním odpadem.

Pro řádné zacházení s dotčenými starými výrobky, jejich recyklaci a likvidaci respektujte následující body:

- Tyto výrobky odevzdejte pouze na certifikovaných sběrných místech, která jsou k tomu určena.
- Dodržujte platné místní předpisy!

Informace k řádné likvidaci si vyžádejte u místního obecního úřadu, nejbližšího místa likvidace odpadů nebo u prodejce, u kterého byl výrobek zakoupen. Další informace týkající se recyklace naleznete na stránce www.wilo-recycling.com.

Technické změny vyhrazeny!



DECLARATION OF CONFORMITY KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

We, the manufacturer, declare under our sole responsibility that the products of the series,
Als Hersteller erklären wir unter unserer alleinigen Verantwortung, dass die Produkte der Baureihen,

Wilco-Connect module BMS

(The serial number is marked on the product site plate)
(Die Seriennummer ist auf dem Typenschild des Produktes angegeben)

in their delivered state comply with the following relevant directives and with the relevant national legislation:
in der gelieferten Ausführung folgenden einschlägigen Bestimmungen entsprechen und entsprechender nationaler Gesetzgebung:

_ 2014/35/EU - LOW VOLTAGE / NIEDERSPANNUNGSRICHTLINIE

_ 2014/30/EU - ELECTROMAGNETIC COMPATIBILITY / ELEKTROMAGNETISCHE VERTRÄGLICHKEIT - RICHTLINIE

**_ 2011/65/EU + 2015/863 - RESTRICTION OF THE USE OF CERTAIN HAZARDOUS SUBSTANCES /
BESCHRÄNKUNG DER VERWENDUNG BESTIMMTER GEFÄHRLICHER STOFFE-RICHTLINIE**

comply also with the following relevant standards:
sowie auch den Bestimmungen zu folgenden harmonisierten europäischen Normen:

EN 60730-1:2016+A1:2019; EN IEC 61000-6-2:2019; EN IEC 61000-6-3:2021; EN IEC 63000:2018;

Person authorized to compile the technical file is:
Bevollmächtigter für die Zusammenstellung der technischen
Unterlagen ist:

Dortmund, 2023-06-12

DocuSigned by:
ppa. H. Herchenhein
00F087B98470458

H. HERCHENHEIN
Senior Vice President - Group Quality & Qualification

Declaration n°2223836-rev01

PC As-Sh n°2216673-EU-rev01

WILO SE
Group Quality
Wilopark 1
D-44263 Dortmund

Wilopark 1
D-44263 Dortmund

<p>EL</p> <p>Επίσημη μετάφραση της Διακήρυξης</p>	<p>Εμείς, ο κατασκευαστής, δηλώνουμε με αποκλειστικά δική μας ευθύνη ότι τα προϊόντα της σειράς,</p> <p>(Ο σειριακός αριθμός σημειώνεται στο ταμπλεάκι του προϊόντος)</p> <p>στην κατάσταση παράδοσης συμμορφώνονται με τις ακόλουθες σχετικές οδηγίες και τη σχετική εθνική νομοθεσία:</p> <p>Wilco-Connect module BMS</p> <p> 2014/35/EU - Χαμηλής Τάσης 2014/30/EU - Ηλεκτρομαγνητικής συμβατότητας 2011/65/EU + 2015/863 - για τον περιορισμό της χρήσης ορισμένων επικίνδυνων ουσιών</p> <p>συμμορφώνεται επίσης με εναρμονισμένα πρότυπα:</p> <p>EN 60730-1:2016+A1:2019; EN IEC 61000-6-2:2019; EN IEC 61000-6-3:2021; EN IEC 63000:2018;</p> <p>PRÓσωπο εξουσιοδοτημένο να συντάξει το τεχνικό αρχείο είναι: D-44263 Dortmund</p> <p>WILO SE Group Quality Wilopark 1</p>
<p>ES</p> <p>Traducción oficial de la Declaración</p>	<p>Nosotros, el fabricante, declaramos bajo nuestra exclusiva responsabilidad que los productos de la(s) serie(s)</p> <p>(El nº de serie está marcado en la placa de características del producto)</p> <p>cumple en la ejecución suministrada las siguientes disposiciones pertinentes y la legislación nacional correspondiente:</p> <p>Wilco-Connect module BMS</p> <p> 2014/35/EU - Baja Tensión 2014/30/EU - Compatibilidad Electromagnética 2011/65/EU + 2015/863 - Restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas</p> <p>así como las disposiciones de las siguientes normas europeas armonizadas:</p> <p>EN 60730-1:2016+A1:2019; EN IEC 61000-6-2:2019; EN IEC 61000-6-3:2021; EN IEC 63000:2018;</p> <p>Persona autorizada para la recopilación de los documentos técnicos: D-44263 Dortmund</p> <p>WILO SE Group Quality Wilopark 1</p>
<p>FR</p> <p>Traduction officielle de la déclaration</p>	<p>Nous, fabricant, déclarons sous notre seule responsabilité que les produits des séries,</p> <p>Le numéro de série est inscrit sur la plaque signalétique du produit)</p> <p>dans leur état de livraison sont conformes aux dispositions des directives suivantes et aux législations nationales les transposant :</p> <p>Wilco-Connect module BMS</p> <p> 2014/35/EU - BASSE TENSION 2014/30/EU - COMPATIBILITE ELECTROMAGNETIQUE 2011/65/EU + 2015/863 - LIMITATION DE L'UTILISATION DE CERTAINES SUBSTANCES DANGEREUSES</p> <p>sont également conformes aux dispositions des normes européennes harmonisées suivantes :</p> <p>EN 60730-1:2016+A1:2019; EN IEC 61000-6-2:2019; EN IEC 61000-6-3:2021; EN IEC 63000:2018;</p> <p>Personne autorisée à constituer le dossier technique est : D-44263 Dortmund</p> <p>WILO SE Group Quality Wilopark 1</p>
<p>IT</p> <p>Traduzione ufficiale della Dichiarazione</p>	<p>Noi, produttori, dichiariamo sotto la nostra esclusiva responsabilità che i prodotti della serie,</p> <p>(Il numero di serie è riportato sulla targhetta del sito del prodotto)</p> <p>allo stato di consegna sono conformi alle seguenti direttive pertinenti e alla legislazione nazionale pertinente:</p> <p>Wilco-Connect module BMS</p> <p> 2014/35/EU - Bassa Tensione 2014/30/EU - Compatibilità Elettromagnetica 2011/65/EU + 2015/863 - sulla restrizione dell'uso di determinate sostanze pericolose</p> <p>rispettare anche le seguenti norme pertinenti:</p> <p>EN 60730-1:2016+A1:2019; EN IEC 61000-6-2:2019; EN IEC 61000-6-3:2021; EN IEC 63000:2018;</p> <p>La persona autorizzata a compilare il fascicolo tecnico è: D-44263 Dortmund</p> <p>WILO SE Group Quality Wilopark 1</p>
<p>PT</p> <p>Tradução oficial da Declaração</p>	<p>Nós, o fabricante, declaramos sob nossa exclusiva responsabilidade que o(s) produto(s) da(s) série(s),</p> <p>(O nº de série está marcado na placa de características do produto)</p> <p>está em conformidade com a versão fornecida nas seguintes disposições relevantes e de acordo com a legislação nacional</p> <p>Wilco-Connect module BMS</p> <p> 2014/35/EU - Baixa Voltagem 2014/30/EU - Compatibilidade Electromagnética 2011/65/EU + 2015/863 - relativa à restrição do uso de determinadas substâncias perigosas</p> <p>assim como as seguintes disposições das normas europeias</p> <p>EN 60730-1:2016+A1:2019; EN IEC 61000-6-2:2019; EN IEC 61000-6-3:2021; EN IEC 63000:2018;</p> <p>Pessoa autorizada para a elaboração de documentos técnicos: D-44263 Dortmund</p> <p>WILO SE Group Quality Wilopark 1</p>

DA Official oversættelse af erklæringen	Vi, producenten, erklærer under vores eneansvar, at produkterne i serien, (Serienummeret er markeret på produktpladen) i deres leverede tilstand overholde følgende relevante direktiver og den relevante nationale lovgivning: 2014/35/EU - Lavspændings 2014/30/EU - Elektromagnetisk Kompatibilitet 2011/65/EU + 2015/863 - Begrænsning af anvendelsen af visse farlige stoffer også overholde følgende relevante standarder: EN 60730-1:2016+A1:2019; EN IEC 61000-6-2:2019; EN IEC 61000-6-3:2021; EN IEC 63000:2018; Person, der er autoriseret til at udarbejde den tekniske fil, er: D-44263 Dortmund Wilo-Connect module BMS WILO SE Group Quality Wilopark 1
ET Deklaratsiooni ametlik tõlge	Meie, tootja, kuulutame ainuiskulisel vastutusel, et seeria tooted, (Seerianumber on märgitud toote saidi plaadile) oma tarnitud olekus järgima järgmisi asjakohaseid direktiive ja asjakohaseid siseriiklikke õigusakte: 2014/35/EU - Madalpingeseadmed 2014/30/EU - Elektromagnetilist Ühilduvust 2011/65/EU + 2015/863 - teatavate ohtlike ainete kasutamise piiramise kohta vastama ka järgmistele asjakohastele standarditele: EN 60730-1:2016+A1:2019; EN IEC 61000-6-2:2019; EN IEC 61000-6-3:2021; EN IEC 63000:2018; Tehnilise toimiku koostamiseks on volitatud isik: D-44263 Dortmund Wilo-Connect module BMS WILO SE Group Quality Wilopark 1
FI Julistuksen virallinen käännös	Valmistaja vakuuttaa yksinomaisella vastuullaan, että sarjan tuotteet, (Sarjanumero on merkitty tuotekohtaiseen kilpeen) toimitetussa tilassa noudattavat seuraavia asiaankuuluvia direktiivejä ja asiaa koskevaa kansallista lainsäädäntöä: 2014/35/EU - Matala Jännite 2014/30/EU - Sähkömagneettinen Yhteensopivuus 2011/65/EU + 2015/863 - tiettyjen vaarallisten aineiden käytön rajoittamisesta noudattamaan myös seuraavia asiaankuuluvia standardeja: EN 60730-1:2016+A1:2019; EN IEC 61000-6-2:2019; EN IEC 61000-6-3:2021; EN IEC 63000:2018; Henkilö, jolla on valtuudet koota tekninen tiedosto, on: D-44263 Dortmund Wilo-Connect module BMS WILO SE Group Quality Wilopark 1
IS Opinber þýðing á yfirlýsingunni	Við framleiðandinn lýsum því yfir undir ábyrgð okkar einungis að vörur í flokknum, (Raðnúmerið er merkt á plötunni á vörustaðnum) í afhentu ástandi í samræmi við eftirfarandi viðeigandi tilskipanir og viðeigandi innlenda löggjöf: 2014/35/EU - Lágspennutílskipun 2014/30/EU - Rafseguls-samhæfni-tílskipun 2011/65/EU + 2015/863 - Takmörkun á notkun tiltekinnna hættulegra efna uppfylla einng eftirfarandi viðeigandi staðla: EN 60730-1:2016+A1:2019; EN IEC 61000-6-2:2019; EN IEC 61000-6-3:2021; EN IEC 63000:2018; Sá sem hefur heimild til að taka saman tækniskrána er: D-44263 Dortmund Wilo-Connect module BMS WILO SE Group Quality Wilopark 1
LT Oficialus deklaracijos vertimas	Mes, kaip gamintojas, savo atsakomybės ribose deklaruojame, kad šios serijos produktai, (Serijos numeris pažymėtas ant produkto lentelės) taip kaip pristatyti, atitinka sekančias aktualias direktyvas ir nacionalines teisės normas bei reglamentus: 2014/35/EU - Žema įtampa 2014/30/EU - Elektromagnetinis Suderinamumas 2011/65/EU + 2015/863 - dėl tam tikrų pavojingų medžiagų naudojimo apribojimo taip pat atitinka sekančius aktualius standartus: EN 60730-1:2016+A1:2019; EN IEC 61000-6-2:2019; EN IEC 61000-6-3:2021; EN IEC 63000:2018; Asmuo įgaliotas sudaryti techninius dokumentus yra: D-44263 Dortmund Wilo-Connect module BMS WILO SE Group Quality Wilopark 1

LV Deklarācijas oficiālais tulkojums	<p>Mēs, ražotājs, ar pilnu atbildību paziņojam, ka sērijas produkti,</p> <p>(Sērijas numurs ir norādīts uz izstrādājuma plāksnītes)</p> <p>piegādātāja valstī atbilst šādām attiecīgām direktīvām un attiecīgiem valsts tiesību aktiem:</p> <p> 2014/35/EU - Zemsprieguma 2014/30/EU - Elektromagnētiskās Saderības 2011/65/EU + 2015/863 - par dažu bīstamu vielu izmantošanas ierobežošanu 2011/65/UE</p> <p>atbilst arī sekojošiem attiecīgiem standartiem:</p> <p>EN 60730-1:2016+A1:2019; EN IEC 61000-6-2:2019; EN IEC 61000-6-3:2021; EN IEC 63000:2018;</p> <p style="text-align: right;">WILO SE Group Quality Wilopark 1</p> <p style="text-align: right;">Persona pilnvarota sastādīt tehnisko dokumentāciju: D-44263 Dortmund</p> <p style="text-align: right;">Wilo-Connect module BMS</p>
NL Officiële vertaling van de verklaring	<p>Wij, de fabrikant, verklaren onder onze eigen verantwoordelijkheid dat de producten van de serie,</p> <p>(Het serienummer staat vermeld op het naamplaatje van het product)</p> <p>in de geleverde versie voldoen aan de volgende relevante bepalingen en aan de overeenkomstige nationale wetgeving:</p> <p> 2014/35/EU - Laagspannings 2014/30/EU - Elektromagnetische Compatibiliteit 2011/65/EU + 2015/863 - betreffende beperking van het gebruik van bepaalde gevaarlijke stoffen</p> <p>voldoen ook aan de volgende relevante normen:</p> <p>EN 60730-1:2016+A1:2019; EN IEC 61000-6-2:2019; EN IEC 61000-6-3:2021; EN IEC 63000:2018;</p> <p style="text-align: right;">WILO SE Group Quality Wilopark 1</p> <p style="text-align: right;">De persoon die bevoegd is om het technische bestand samen te stellen is: D-44263 Dortmund</p> <p style="text-align: right;">Wilo-Connect module BMS</p>
NO Offisiell oversettelse av erklæring	<p>Vi som produsent erklærer herved vårt ansvar att pumper under type serie,</p> <p>(serienummeret er markert på pumpekseil)</p> <p>I levert tilstand vil produkt overholde følgende direktiver og relevant nasjonal lovgivning</p> <p> 2014/35/EU - Lavspenningsdirektiv 2014/30/EU - EMV-Elektromagnetisk kompatibilitet 2011/65/EU + 2015/863 - Begrensning av bruk av visse farlige stoffer</p> <p>Oppfølger også relevante standarder</p> <p>EN 60730-1:2016+A1:2019; EN IEC 61000-6-2:2019; EN IEC 61000-6-3:2021; EN IEC 63000:2018;</p> <p style="text-align: right;">WILO SE Group Quality Wilopark 1</p> <p style="text-align: right;">Vedkommendesom er autorisert til å sammenstille teknisk fil er: D-44263 Dortmund</p> <p style="text-align: right;">Wilo-Connect module BMS</p>
SV Officiell översättning av försäkran	<p>Vi, tillverkaren, försäkrar under eget ansvar att produkterna i serien</p> <p>(Serienumret finns utmärkt på produktens dataskyilt)</p> <p>i det utförande de levererades överrenstämmer med följande relevanta direktiv och relevant nationell lagstiftning</p> <p> 2014/35/EU - Lågspännings 2014/30/EU - Elektromagnetisk Kompatibilitet 2011/65/EU + 2015/863 - begränsning av användning av vissa farliga ämnen</p> <p>överrenstämmer också med följande relevanta standarder:</p> <p>EN 60730-1:2016+A1:2019; EN IEC 61000-6-2:2019; EN IEC 61000-6-3:2021; EN IEC 63000:2018;</p> <p style="text-align: right;">WILO SE Group Quality Wilopark 1</p> <p style="text-align: right;">Person behörig att sammanställa denna tekniska fil är: D-44263 Dortmund</p> <p style="text-align: right;">Wilo-Connect module BMS</p>
GA Eadar-theangachadh oifigeil den Ghairm	<p>Bidh sinn, an neach-déanamh, a 'foillseachadh fon aon uallach againn gu bheil toraidhean an t-sreath,</p> <p>(Tha an àireamh sreathach air a chomharrachadh air clár làrach an toraidh)</p> <p>anns an stàit libhrigidh aca gèilleadh ris na stiùiridhean buntainneach a leanas agus ris an reachdas nàiseanta buntainneach:</p> <p> 2014/35/EU - Ísealvoltais 2014/30/EU - Comhoiriúnacht Leictreamaighnéadach 2011/65/EU + 2015/863 - Srian ar an úsáid a bhaint as substaintí guaiseacha acu</p> <p>gèilleadh cuideachd ris na h-inbhean iomchaidh a leanas:</p> <p>EN 60730-1:2016+A1:2019; EN IEC 61000-6-2:2019; EN IEC 61000-6-3:2021; EN IEC 63000:2018;</p> <p style="text-align: right;">WILO SE Group Quality Wilopark 1</p> <p style="text-align: right;">Is e an neach le ùghdarras am faidhle teicnigeach a chur ri chèile: D-44263 Dortmund</p> <p style="text-align: right;">Wilo-Connect module BMS</p>

BG Официален превод на Декларация	<p>Ние, като производител, декларираме на собствена отговорност, че продуктите от серията,</p> <p style="text-align: right;">Wilo-Connect module BMS</p> <p>Серийните номера са обозначени на табелата на продукта В доставения им вид са в съответствие приложимите за държавата директиви и законодателство</p> <p style="text-align: center;"> 2014/35/EU - Ниско Напрежение 2014/30/EU - Електромагнитна съвместимост 2011/65/EU + 2015/863 - относно ограничението за употребата на определени опасни вещества</p> <p>Също така отговарят на следните изискуеми норми:</p> <p>EN 60730-1:2016+A1:2019; EN IEC 61000-6-2:2019; EN IEC 61000-6-3:2021; EN IEC 63000:2018;</p> <p style="text-align: right;">WILO SE Group Quality WiloPark 1</p> <p style="text-align: right;">Лицето, упълномощено да състави техническия доклад е: D-44263 Dortmund</p>
CS Oficiální překlad Prohlášení	<p>My, výrobce, prohlašujeme na základě naší jediné odpovědnosti, že produkty této řady,</p> <p style="text-align: right;">Wilo-Connect module BMS</p> <p>(Sériové číslo je uvedeno na výrobním štítku) ve svém dodaném stavu dodržovat následující relevantní směrnice a příslušnou národní legislativu:</p> <p style="text-align: center;"> 2014/35/EU - Nízké Napětí 2014/30/EU - Elektromagnetická Kompatibilita 2011/65/EU + 2015/863 - Omezení používání některých nebezpečných látek</p> <p>dodržovat také následující relevantní normy:</p> <p>EN 60730-1:2016+A1:2019; EN IEC 61000-6-2:2019; EN IEC 61000-6-3:2021; EN IEC 63000:2018;</p> <p style="text-align: right;">WILO SE Group Quality WiloPark 1</p> <p style="text-align: right;">Osoba oprávněná sestavit technickou dokumentaci je: D-44263 Dortmund</p>
HR Službeni prijevod Deklaracije	<p>Mi, proizvođač, izjavljujemo pod isključivom odgovornošću da proizvodi serije,</p> <p style="text-align: right;">Wilo-Connect module BMS</p> <p>(Serijski broj je označen na tipskoj pločici proizvoda) u isporučenom stanju odgovara sljedećim relevantnim direktivama i relevantnom nacionalnom zakonodavstvu:</p> <p style="text-align: center;"> 2014/35/EU - Smjernica o niskom naponu 2014/30/EU - Elektromagnetna kompatibilnost - smjernica 2011/65/EU + 2015/863 - ograničenju uporabe određenih opasnih tvari</p> <p>u skladu također i sa sljedećim relevantnim standardima:</p> <p>EN 60730-1:2016+A1:2019; EN IEC 61000-6-2:2019; EN IEC 61000-6-3:2021; EN IEC 63000:2018;</p> <p style="text-align: right;">WILO SE Group Quality WiloPark 1</p> <p style="text-align: right;">Osoba ovlaštena za sastavljanje tehničke dokumentacije: D-44263 Dortmund</p>
HU A Nyilatkozat hivatalos fordítása	<p>Mi, a gyártó, sajtá felelősségünkre kijelentjük, hogy a sorozat termékei,</p> <p style="text-align: right;">Wilo-Connect module BMS</p> <p>(A sorozatszámot a termék adattábláján feltüntetik) leszállított kivitelükben feleljenek meg a következő vonatkozó irányelveknek és a vonatkozó nemzeti irányelveknek</p> <p style="text-align: center;"> 2014/35/EU - Alacsony Feszültségű 2014/30/EU - Elektromágneses összeférhetőségre 2011/65/EU + 2015/863 - egyes veszélyes való alkalmazásának korlátozásáról</p> <p>megfeleljen a következő vonatkozó előírásoknak is:</p> <p>EN 60730-1:2016+A1:2019; EN IEC 61000-6-2:2019; EN IEC 61000-6-3:2021; EN IEC 63000:2018;</p> <p style="text-align: right;">WILO SE Group Quality WiloPark 1</p> <p style="text-align: right;">A műszaki dokumentáció összeállítására jogosult személy: D-44263 Dortmund</p>
PL Oficjalne tłumaczenie Deklaracji Zgodności	<p>Producent oświadcza na wyłączną odpowiedzialność, że produkty z serii</p> <p style="text-align: right;">Wilo-Connect module BMS</p> <p>(Numer seryjny znajduje się na tabliczce znamionowej produktu) w stanie dostarczonym są zgodne z następującymi dyrektywami i przepisami krajowymi mającymi zastosowanie:</p> <p style="text-align: center;"> 2014/35/EU - Niskich Napięć 2014/30/EU - Kompatybilności Elektromagnetycznej 2011/65/EU + 2015/863 - sprawie ograniczenia stosowania niektórych niebezpiecznych substancji</p> <p>są również zgodne z następującymi specyfikacjami technicznymi mającymi zastosowanie:</p> <p>EN 60730-1:2016+A1:2019; EN IEC 61000-6-2:2019; EN IEC 61000-6-3:2021; EN IEC 63000:2018;</p> <p style="text-align: right;">WILO SE Group Quality WiloPark 1</p> <p style="text-align: right;">Osoba upoważniona do sporządzenia dokumentacji technicznej: D-44263 Dortmund</p>

RO	<p>Noi, producătorul, declarăm sub responsabilitatea noastră exclusivă că produsele din seria</p> <p>(Numărul serial este marcat pe plăcuta de identificare a produsului)</p> <p>în starea lor livrată, respectă următoarele directive relevante și legislația națională relevantă:</p> <p> 2014/35/EU - Joasă Tensiune 2014/30/EU - Compatibilitate Electromagnetică 2011/65/EU + 2015/863 - privind restricțiile de utilizare a anumitor substanțe periculoase</p> <p>sunt conforme, de asemenea, cu următoarele standarde relevante</p> <p>EN 60730-1:2016+A1:2019; EN IEC 61000-6-2:2019; EN IEC 61000-6-3:2021; EN IEC 63000:2018;</p>	<p>Wilo-Connect module BMS</p> <p>WILO SE Group Quality Wilopark 1 Persoana autorizată să compileze dosarul tehnic este: D-44263 Dortmund</p>
SK	<p>My, výrobca, na vlastnú zodpovednosť vyhlasujeme, že výrobky série,</p> <p>(Sériové číslo je uvedené na štítku s výrobkom)</p> <p>v dodanom stave zodpovedajú nasledujúcim relevantným smerniciam a príslušným národným právnym predpisom:</p> <p> 2014/35/EU - Nízkonapäťové zariadenia 2014/30/EU - Elektromagnetická Kompatibilita 2011/65/EU + 2015/863 - obmedzení používania určitých nebezpečných látok</p> <p>spĺňať aj nasledujúce relevantné normy:</p> <p>EN 60730-1:2016+A1:2019; EN IEC 61000-6-2:2019; EN IEC 61000-6-3:2021; EN IEC 63000:2018;</p>	<p>Wilo-Connect module BMS</p> <p>WILO SE Group Quality Wilopark 1 Osoba oprávnená zostaviť technickú dokumentáciu je: D-44263 Dortmund</p>
SL	<p>Mi, kot proizvajalci, z polno odgovornostjo izjavljamo, da izdelki te serije,</p> <p>(Serijska številka je označena na napisni tablici izdelka)</p> <p>v stanju dostave ravnajo v skladu z naslednjimi ustreznimi direktivami in ustrezno nacionalno zakonodajo:</p> <p> 2014/35/EU - Nizka Napetost 2014/30/EU - Elektromagnetno Združljivostjo 2011/65/EU + 2015/863 - o omejevanju uporabe nekaterih nevarnih snovi</p> <p>izpolnjujejo tudi naslednje ustrezne standarde:</p> <p>EN 60730-1:2016+A1:2019; EN IEC 61000-6-2:2019; EN IEC 61000-6-3:2021; EN IEC 63000:2018;</p>	<p>Wilo-Connect module BMS</p> <p>WILO SE Group Quality Wilopark 1 Oseba, pooblaščenca za sestavo tehnične datoteke, je: D-44263 Dortmund</p>
TR	<p>Biz üretici olarak, bu seri ürünlerin tamamen kendi sorumluluğumuz altında olduğunu beyan ederiz.</p> <p>Seri numarasi ürünün üzerindedir.</p> <p>teslim edildigi şekliyle aşağıdaki ilgili hükümler ile uyumludur;</p> <p> 2014/35/EU - Alçak Gerilim Yönetmeliği 2014/30/EU - Elektromanyetik Uyumluluk Yönetmeliği 2011/65/EU + 2015/863 - Belirli tehlikeli maddelerin bir kullanımını sınırlandıran</p> <p>İlgili uyumlaştırılmış Avrupa standartları;</p> <p>EN 60730-1:2016+A1:2019; EN IEC 61000-6-2:2019; EN IEC 61000-6-3:2021; EN IEC 63000:2018;</p>	<p>Wilo-Connect module BMS</p> <p>WILO SE Group Quality Wilopark 1 Teknik dosyayı düzenleyen yetkili kişi; D-44263 Dortmund</p>
MT	<p>Aħna, il-manifattur, niddikjaraw taħt ir-responsabbiltà unika tagħna li l-prodotti tas-serje,</p> <p>(In-numru tas-serje huwa mmarkat fuq il-pjan ċa tas-sit tal-prodott)</p> <p>fl-istat mogħtija tagħhom jikkonformaw mad-direttivi rilevanti li għejjin u mal-leġislazzjoni nazzjonali rilevanti:</p> <p> 2014/35/EU - Vultaġġ Baxx 2014/30/EU - Kompatibbiltà Elettromanjatika 2011/65/EU + 2015/863 - dwar ir-restrizzjoni tal-użu ta' ċerti sustanzi perikolużi</p> <p>jikkonformaw ukoll mal-istandards rilevanti li għejjin:</p> <p>EN 60730-1:2016+A1:2019; EN IEC 61000-6-2:2019; EN IEC 61000-6-3:2021; EN IEC 63000:2018;</p>	<p>Wilo-Connect module BMS</p> <p>WILO SE Group Quality Wilopark 1 Persoana awtorizzata biex tiġbor il-fajl tekniku hija: D-44263 Dortmund</p>



DECLARATION OF CONFORMITY

Wilo-Connect module BMS

We, the manufacturer, declare under our sole responsibility that the products of the series,

(The serial number is marked on the product site plate)

in their delivered state comply with the following relevant directives and with the relevant national legislation:

- _ **Electrical Equipment (Safety) Regulations (SI 2016 No. 1101) amended**
- _ **Electromagnetic Compatibility (EMC) Regulations (SI 2016 No. 1091) amended**
- _ **Restriction of the Use of Certain Hazardous Substances (RoHS) in Electrical and Electronic Equipment Regulations (SI 2012 No. 3032) amended**


comply also with the following relevant standards:

BS EN 60730-1:2016+A1:2019; BS EN IEC 61000-6-2:2019; BS EN IEC 61000-6-3:2021; BS EN IEC 63000:2018;

Person who places the product on the market:

Wilo (UK) Ltd
2nd Avenue, Centrum 100
Burton upon Trent - DE14 2WJ
Staffordshire - United Kingdom

Dortmund, 2023-06-16

DocuSigned by:

514 587198477458

H. HERCHENHEIN
Senior Vice President - Group Quality & Qualification

wilo
Wilopark 1
D-44263 Dortmund









wilo

Pioneering for You



Local contact at
www.wilo.com/contact

WILO SE
Wilopark 1
44263 Dortmund
Germany
T +49 (0)231 4102-0
T +49 (0)231 4102-7363
wilo@wilo.com
www.wilo.com